

הפגשה בתחנה המרכזית ملاقات در ایستگاه مرکزی

התחנה המרכזית בטהראן, בתחנה רעש גדול, מכונית באה מכונית יוצאת. ایستگاه مرکزی در تهران قرار دارد. در این ایستگاه، سر و صدای زیادی است. خودرویی می آید و خودرویی می رود.

انשים רבים, נשים וילדים הולכים ורצים, הולכים מהירים. بسیاری از مردان، زنان و کودکان راه می روند و می دوند، حرکت و تعجیل می کنند.

זה יורד מן המכונית ממחר הביתה, וזה ממחר ורץ מן הקפה אל התור למכונית. یکی از خودرو پیاده می شود و با سرعت به خانه می رود، و دیگری عجله می کند و از باجه به صف خودرو می دود.

אביגדור ועזרא בא אל התחנה, אביגדור הלך אל הקפה לקנות פרטים, ועזרה הלך לקנות עתון. اویگدور و عزرا به ایستگاه آمدند، اویگدر برای خرید بلیط به باجه رفت، و عزرا رفت که روزنامه بخرد.

עזרא קנה עתון והלך אל הקפה, והנה ראה את אבנר גדעוני עומד משוחח עם חברות וחקרים. عزرا روزنامه ای خرید و به سمت باجه رفت. او دید که اونیگیدعونی ایستاده است و با دوستان (دختر و پسر) در حال صحبت است.

- שלום, אבנר, - קרא עזרא, - בוא אל הקפה, שם עומד אביגדור בתור, בוא מהר!
عزرا صدا زد: سلام اونر، بیا به طرف باجه. آنجا اویگدر در صف ایستاده است. سریع بیا!

- שלום אביגדור, - אמר אבנר בשמחה, - מה שלומך؟ כמה זמן לא ראיתי אותך!
اونر با شادی گفت: سلام اویگدر، حالت چطور است؟ چند وقت است که تو را ندیده ام!

- הו, זמן רב, זמן רב, - אמר אביגדור,
- اویگدر گفت: او، مدت زیادی است، بله مدت زیادی است.

- לפני שנתיים וחצי גמרתי את הלמודים באולפן ונסעתי לשיראז.
پیش از دو سال و نیم قبل، درس را در آموزشگاه ابتدایی زبان تمام کردم و به شیراز رفتم (سفر کردم).

עכְּשׁוֹ אֶתָּהּ בְּחֹר גְּדוּל, מִה שְׁלוֹם אָבָא, מִה שְׁלוֹם אִמָּה וְשׁוֹלְמִית הַקְּטָנָה?
חֲלָלָה תוֹ גִּיּוֹן בְּזִרְגִּי שְׁדֵה־אֵי. חֲלָל בְּדֵר צְטוֹר אִסְתּוּ וְאִוָּל מֵאֵר וְשׁוֹלְמִית כּוֹכֵק צְטוֹר אִסְתּוּ?

-תּוֹדָה רַבָּה, לְכֹלֵם שְׁלוֹם, לְאֵן אֶתֶם נוֹסְעִים?
- חֵילִי מִמִּנּוֹן, הִמֵּה סִלְמִתְד. שְׁמָא בִּה כְּגַא סְפֵר מִי כְּנִידָ?

- אֲנִיחְנוּ רוֹצִים לְנוֹסֵעַ לְאַסְפֵּהן אֶל דּוֹדוֹ שֶׁל עֲזָרָא, אֲנִי רוֹצֵה לְרֵאוּת אֶת הָעִיר.
- מָא מִי חֻוָּהִים בִּה אִסְפֵּהָן בְּרוּיִם, נֵרֵד עִמוּי עֲזָרָא. מִן מִי חֻוָּהִים אֵן שְׁהֵר רָא בִּינִיִּם.

עוֹד לֹא רְאִיתִי שָׁם. לְאֵן אֶתָּה נוֹסְעֵ?
הֵנוּז אֲנִי רָא נִדִידֵה־אִם. וְתוּ בִּה כְּגַא סְפֵר מִי כְּנִי?

אֲנִי נוֹסְעַ עִם הַחֲבֵרִים שְׁלִי לְיֵזֵד מִשָּׁם לְכֵרְמָאן.
- מִן בָּא דוֹסְתָנִים בִּה יֵרֵד וְאֵן אֲנִי בִּה כְּרֵמָן סְפֵר מִי כְּנִיִּם.

- אֲבִיר! - לְרֵאוּ הַחֲבֵרִים, - בּוֹא מְהֵר! עוֹד מְעַט וְאֲנִיחְנוּ נוֹסְעִים.
דוֹסְתָן שְׁדָא זְדִנְד: אוֹנֵר! סְרִיעַ בִּיא! צִירִי נִמָּנֵה כִּה מָא חֵרֵק כְּנִיִּם.

- שְׁלוֹם! - אָמֵר אֲבִיר לְעֲזָרָא וְלְאַבִּיגְדוֹר, - לְהֵתְרֵאוּת!
אוֹנֵר בִּה עֲזָרָא וְאוּיְגִדוֹר כְּפֵת: חֵד. אֲחֻפֵּז! בִּה אִמִּיד דִּידָר!

● תּמִרִין: בִּה סוֹרֵת־הַיִּם מִחְתַּלֵּף חֵרֵף אִזָּאֵה «אֶת» וְסוֹרֵף פִּעַל «רָאָה - דִּיד» תּוֹכֵה כְּנִיד:

יוֹסֵף וְחֲנָה הִלְכוּ בְּרַחֲוֵב, רְאִיתִי אֶת יוֹסֵף וְרְאִיתִי גַם אֶת חֲנָה.
יוֹסֵף וְחֲנָה בִּה חֵיאָבָן רִפְתִּנְד. יוֹסֵף רָא דִידִם וְחֲנָה רָא מִי דִידִם.

רְאִיתִי אוֹתָם, אֲבָל הֵם לֹא רָאוּ אוֹתִי.
אֲנִיהֵם רָא דִידִם, אִמָּא אֲנִיהֵם מֵרָא נִדִידִנְד.

אֲמֵרִיתִי לְהֵם: רְאִיתִי אוֹתְךָ, יוֹסֵף, וְגַם אוֹתְךָ, חֲנָה, רְאִיתִי, רְאִיתִי אֶתְכֶם, אֲמֵרוּלִי:
בִּה אֲנִיהֵם כְּפֵתִם: מִן תּוֹרָא דִידִם, יוֹסֵף, וְנִיז תּוֹרָא חֲנָה, דִידִם. שְׁמָא רָא דִידִם. בִּה מִן כְּפֵתִנְד:

אֶתָּה רְאִיתִי אוֹתְנוּ, וְאֲנִיחְנוּ לֹא רְאִינוּ אוֹתְךָ.
תּוּ מָא רָא דִידִי, וְלִי מָא תּוֹרָא נִדִידִיִּם.

● احوال پرسی : مہا שלום-؟

-מה שלומך, יוסף מה שלומך חנה? מה שלומכם?

حالت چطور است یوسف، و حال تو چطور است حنا؟ حال شما چطور است؟

-שלומי טוב, שלומה טוב, שלומנו טוב! -ומה שלום אבא ושלום אמא?

- حال خوب است، حال او (مونث) خوب است، حال مان خوب است. و حال پدر و احوال مادر چطور است؟

-שלומو טוב שלומה טוב! שלומם טוב!

حال او (مرد) خوب است و حال او (زن) خوب است. حالشان خوب است!

کلمات جدید

فارسی	تلفظ	عبری
ایستگاه	תַּחְנָה	תַּחְנָה
اتومبیل - خودرو	מְכוּנִית	מְכוּנִית
صدا - همهمه	רֶעֶשׁ	רֶעֶשׁ
باجه - گیشه - صندوق	קוּיָא	קִפָּה
کارت - بلیت	כָּרְטִיס	כָּרְטִיס
نوبت - صف	תוֹר	תוֹר
وسط - میان	אִמְצַע	אִמְצַע
آخر	סוּף	סוּף
ملاقات - تماس -	יִגִּישָׁא	פְּגִישָׁה
جوان	בַּחוּר	בַּחוּר
مرکزی	מֵרְכִזִּי	מֵרְכִזִּי
زیاد	רַב	רַב
خارج شد	יָצָא	יָצָא
یابین رفت (بیاده شد)	יָרַד	יָרַד
دوید	רָצַח	רָצַח
خندید	צָחַק	צָחַק
مسافرت کرد -	נָסַע	נָסַע
دید	רָאָה	רָאָה
زود - با عجله	מְהֵרָה	מְהֵרָה
قبل از	קִדְמָה	קִדְמָה
همیشه	תָּמִיד	תָּמִיד
مرا	אוֹתִי	אוֹתִי
حالت چطور است؟	מַה- מְהֵ שְׁלוֹמְכָא	מַה-

صرف زمانی فعل

עֲבָר זמן گذشته (קִדְמָה) (قبلاً)		הוֹדָה زمان حال (עֲכָשָׁר) اکنون
הֵם אֲנֵיהָ (مذکر)	הִיא או (مذکر)	
יָשְׁבוּ	יָשַׁב	יוֹשֵׁב
עָמְדוּ	עָמַד	עוֹמֵד
גָּרְמוּ	גָּמַר	גוֹמֵר
יָרְדוּ	יָרַד	יורֵד
אָכְלוּ	אָכַל	אוֹכֵל
אָמְרוּ	אָמַר	אוֹמֵר
כָּתְבוּ	כָּתַב	כוֹתֵב
לָמְדוּ	לָמַד	לוֹמֵד
קָרְאוּ	קָרָא	קוֹרֵא
יָצְאוּ	יָצָא	יוֹצֵא
יָדְעוּ	יָדַע	יודֵעַ
נָסְעוּ	נָסַע	נוֹסֵעַ
שָׁאֲלוּ	שָׁעַל	שׂוֹאֵל
אָהָבוּ	אָהַב	אוֹהֵב
צָחְקוּ	צָחַק	צוֹחֵק

درس قبلی

درس بعدی